

Fisher-Price®

Kid-Tough®

Appareil Photo Numérique
Macchina Fotografica Digitale
Mi primera cámara digital
Máquina Fotográfica Digital

www.fisher-price.com





Conseils pour de meilleures photos !
Consigli per ottenere immagini migliori!
Consejos para hacer buenas fotos
Dicas para obter melhores fotografias

Avant que votre enfant utilise l'appareil photo sans assistance, il est recommandé de lire avec attention ces instructions. Expliquez à votre enfant comment utiliser l'appareil photo et prenez des photos avec lui pour s'entraîner.

1. **Utiliser une bonne source de lumière à l'intérieur**
   S'assurer qu'il y a une bonne source de lumière quand les photos sont prises à l'intérieur. La source de lumière (soleil, lampe ou fenêtre) devrait être au-dessus ou en face du sujet. Ne pas placer le sujet devant la source de lumière, sinon le sujet sera sombre sur la photo.
2. **Ne pas bouger**
   S'assurer que la personne qui prend la photo et le sujet de la photo ne bougent pas. S'assurer également que l'enfant tient l'appareil photo à deux mains.
3. **Bonne distance**
   Centrer le sujet sur l'écran LCD. Le sujet de la photo ne doit pas se trouver à moins de 1,2 m de l'appareil photo.

Prima che il bambino utilizzi la macchina fotografica da solo, è consigliabile che legga insieme ad un adulto queste istruzioni. Spiegate al vostro bambino come usare la macchina fotografica e poi fate pratica scattando delle foto con lui/lei.

1. **In casa, usate una luce luminosa**
   Assicuratevi che ci sia una fonte di luce luminosa quando scattate delle foto in casa. La fonte di luce (sole, lampadario o finestra) deve essere situata sopra o faccia a faccia con il soggetto della foto. Non posizionate il soggetto della foto davanti alla fonte di luce altrimenti nella foto risulterà scuro.
2. **State fermi**
   Assicuratevi che il 'fotografo' e il soggetto della foto non si muovano. Assicuratevi inoltre che il bambino tenga la macchina fotografica con entrambe le mani.
3. **Distanza adeguata**
   Mettete a fuoco il soggetto della foto sullo schermo LCD. Il soggetto della foto deve essere ad una distanza minima di 1,2 m dalla macchina fotografica.





Antes de que el niño use la cámara por sí solo, recomendamos a los padres que lean detenidamente estas instrucciones, le expliquen cómo usar la cámara y luego practiquen juntos tomando algunas fotos de prueba.

1. Usar la cámara en interiores con mucha luz

Las fotos realizadas en espacios interiores requieren gran cantidad de luz. La fuente de luz (sol, lámpara o ventana) debe estar situada por encima del objeto o persona a fotografiar u orientada hacia este. No situar la fuente de luz detrás del objeto o persona a fotografiar, ya que saldrá oscuro en la imagen.

2. No moverse

Tanto el fotógrafo como la persona fotografiada deben mantenerse lo más quietos posible. Además, el fotógrafo debe sujetar la cámara con ambas manos.

3. Mantener la distancia adecuada

Centrar el objeto o persona que se quiere fotografiar en la pantalla de la cámara. El objeto o persona de la foto debe encontrarse a un mínimo de 1,2 m de la cámara.

Antes da criança usar a máquina sozinha, recomendamos que os pais leiam primeiro e inteiramente estas instruções. Explique à criança como se usa a máquina e pratiquem juntos a tirar fotografias.

1. Dentro de casa, tirar fotografias com luz forte

Certifique-se de que, quando se tiram fotografias no interior, existe uma fonte de luz forte. A fonte de luz (sol, candeeiro ou janela) deverá estar por cima ou de frente para o objecto a ser fotografado. Não colocar o objecto a ser fotografado à frente da fonte de luz, pois dessa forma o objecto ficará escuro na fotografia.

2. Manter a máquina estável

Verificar se o fotógrafo e o objecto a ser fotografado não estão em movimento. Certifique-se de a criança segura a máquina com as duas mãos.

3. Distância adequada

Centrar o objecto a ser fotografado no visor LCD. O objecto não deverá estar a menos de 1,2m da máquina.





Introduction Introduzione Introducción Introdução

- Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- Fonctionne avec quatre piles **alcalines** “AAA” (LR03), non fournies.
- L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. Outil nécessaire : un tournevis cruciforme ou un tournevis à tête plate (non inclus).
- Tenir l'appareil photo à l'abri de la lumière directe du soleil et des fortes chaleurs.
- Il est impossible d'utiliser une carte mémoire SD avec cet appareil photo.
- L'appareil photo peut différer par son aspect de celui présenté en photo.

- Conservare questo libretto di istruzioni per futuro riferimento. Contiene importanti informazioni.
- Richiede 4 pile **alcaline** formato mini stilo “AAA” (LR03) (non incluse) per l'attivazione.
- Le pile devono essere inserite da un adulto. Attrezzo richiesto: cacciavite a stella (non incluso).
- Tenere il giocattolo lontano dalla luce solare diretta e dalle fonti di calore eccessivo.
- Non usare le schede SD con questa macchina fotografica.
- La macchina fotografica potrebbe variare rispetto a quella illustrata.

- Guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información de importancia acerca de este producto.
- Funciona con cuatro pilas **alcalinas** AAA/LR03, no incluidas.
- La colocación de las pilas debe ser realizada por un adulto. Herramienta necesaria para la colocación de las pilas: destornillador plano o de estrella (no incluido).
- No exponer la cámara a altas temperaturas o a la luz directa del sol.
- Cámara no compatible con tarjetas de memoria SD.
- La cámara puede ser distinta de la mostrada en las instrucciones.

- Guardar estas instruções para referência futura pois contêm informação importante.
- Funciona com 4 pilhas “AAA” (LR03) **alcalinas** (não incluídas).
- A instalação das pilhas deve ser feita por um adulto. Ferramenta necessária: chave de fendas de estrela ou plana (não incluída).
- Manter a máquina longe da luz solar directa e do calor excessivo.
- A máquina não é compatível com cartões SD.
- A máquina pode ser ligeiramente diferente da mostrada nas imagens.







Caractéristiques Caratteristiche
Características Características

Déclencheur
Otturatore
Botón del obturador
Botão do obturador



Objectif
Lente
Objetivo
Lentes




VUE AVANT
VISTA FRONTALE
PARTE DELANTERA
VISTO PELA FRENTE





Boutons de zoom
Tasti zoom
Botones del zoom
Botões do Zoom

Viseur
Mirino
Visor
Visor

Bouton de mise en marche

Tasto di attivazione

Botón de encendido/ apagado

Botão de ligação

Bouton de suppression de photo

Tasto cancella foto

Botón de borrado

Botão para apagar fotografias

Écran LCD

Schermo LCD

Pantalla de cristal líquido (LCD)

Ecrã LCD

Défilement arrière
Tasto foto precedente
Botón foto anterior
Botão de retrocesso de fotografias

Défilement avant
Tasto foto successiva
Botón foto siguiente
Botão de avanço de fotografias

VUE ARRIÈRE
VISTA DAL RETRO
PARTE TRASERA
VISTO POR TRÁS





Caractéristiques de l'appareil
Specifiche tecniche della macchina fotografica
Características de la cámara
Especificações da máquina

Résolution d'image ....640 x 480

Mémoire interne.........................SDRAM 256 Mo (soit environ 2000 photos)

Objectif.....................................4,8 mm, f/2,6

Profondeur de foyer ....1,2 m - infini

Écran LCD ....Affichage LCD TFT couleur 1,4 pouce

Connectivité ....Port USB (version 1.1 ou plus haute) Câble USB vendu séparément.

Piles ....4 piles **alcalines** “AAA” (LR03), vendues séparément

Dimensions de l'appareil photo ....L - 13,7 cm x P - 7 cm x H - 10,2 cm

Poids..298 g (sans les piles)

Risoluzione immagine...............640 x 480

Memoria interna........................256 MB SDRAM (circa 2000 immagini)

Lente ....4,8 mm, f = 2,6

Portata della messa a fuoco ......4‘ (1,2 m) - infinito

Schermo LCD............................Schermo LCD TFT a colori da 1,4”

Connettività...............................Porta USB (versione 1.1 o superiore) Cavo USB in vendita separatamente.

Pile...4 pile **alcaline** formato mini stilo “AAA” (pile in vendita separatamente)

Dimensioni della macchina fotografica.................L - 13,7 cm x L - 7 cm x H - 10,2 cm

Peso della macchina fotografica.................................oz. (298 g) (senza pile)





Resolución de imagen...............640 x 480

Memoria interna........................256 MB SDRAM (aproximadamente 2.000 fotografías)

Objetivo....................................4,8 mm, f = 2,6

Zona de enfoque ....1,2 m – horizonte

Pantalla de cristal
líquido (LCD).............................Pantalla color de cristal líquido TFT de 1,4 pulgadas

Conectividad ....Puerto USB 1.1 ó superior (el cable USB se vende por separado)

Pilas ....4 pilas **alcalinas** AAA/LR03 (se venden por separado)

Dimensiones de la cámara ....13,7 cm de ancho; 7 cm de fondo; 10,2 cm de alto

Peso de la cámara.....................298 g (sin pilas)

Resolução das fotos..................640 x 480

Memória interna........................256 MB SDRAM (aproximadamente 2000 fotos)

Lentes ....4,8 mm, f = 2,6

Alcance da focalização ....1,2m - infinito

Ecrã LCD ....Visor LCD de pré-visualização a cores 1,4” TFT

Conectividade............................Entrada USB (versão 1.1 ou superior). Cabo USB vendido em separado.

Pilhas ....4 pilhas “AAA” (LR03) **alcalinas** (pilhas vendidas em separado).

Dimensões da máquina.............Larg. - 13,7 cm x Prof. - 7 cm x Alt. - 10,2 cm

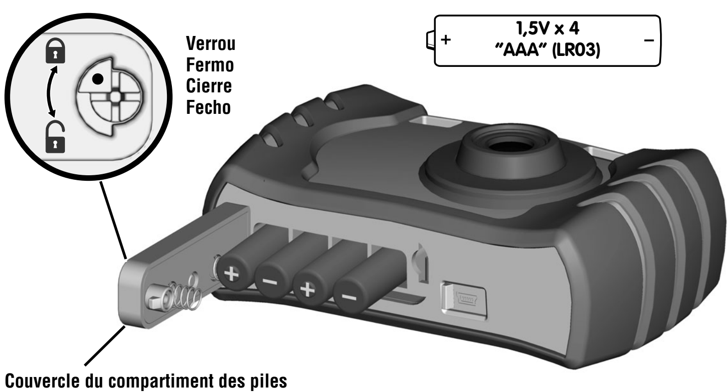
Peso da máquina ....298g (sem pilhas)







Installation des piles Come inserire le pile
Colocación de las pilas Instalação das Pilhas



- S'assurer que l'appareil photo est éteint.
- Repérer le compartiment des piles situé sous l'appareil.
- Tourner le verrou du compartiment des piles de ¼ de tour. Ouvrir le couvercle.
- Insérer quatre piles **alcalines** "AAA" (LR03) dans le compartiment des piles.

Conseil : il est recommandé d'utiliser des piles **alcalines** car elles durent plus longtemps. Ne pas utiliser de piles rechargeables.

- Remettre le couvercle du compartiment des piles en place et tourner le verrou de ¼ de tour.
- Quand l'indicateur de décharge des piles apparaît sur l'écran LCD , il est temps qu'un adulte change les piles.





- Assicuratevi che la macchina fotografica sia spenta.
- Localizzate lo sportello dello scomparto pile sul fondo della macchina fotografica.
- Girate il fermo dello sportello di ¼ di giro. Apri la porta.
- Inserire 4 pile **alcaline** formato mini stilo “AAA” (LR03) nell’apposito scomparto.

Suggerimento: Usare pile **alcaline** per una maggiore durata. Non usare pile ricaricabili.

- Chiudete lo sportello e girate il fermo di ¼ di giro.
- Quando l’indicatore di carica delle pile si accende sullo schermo LCD , un adulto deve sostituire le pile.

- Asegurarse de apagar la cámara.
- Localizar la tapa del compartimento de las pilas en la parte inferior de la cámara.
- Dar un cuarto de vuelta al cierre de la tapa del compartimento de las pilas y abrirla.
- Introducir cuatro pilas **alcalinas** AAA/LR03 en el compartimento.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas **alcalinas**. Las pilas no alcalinas pueden afectar el funcionamiento de este producto. No utilizar pilas recargables.

- Cerrar la tapa del compartimento de las pilas y dar un cuarto de vuelta al cierre.
- Cuando aparezca en la pantalla de la cámara el símbolo de nivel de pilas bajo , un adulto deberá sustituir las pilas.

- Certifique-se de que a máquina está desligada.
- O compartimento de pilhas localiza-se na base da máquina fotográfica.
- Dê ¼ de volta ao fecho do compartimento de pilhas. Abra a tampa do compartimento.
- Instalar 4 pilhas “AAA” (LR03) **alcalinas** no compartimento de pilhas.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**. Não usar pilhas recarregáveis.

- Feche a tampa do compartimento de pilhas e rode a tranca ¼ de volta.
- Quando aparecer o indicador de bateria fraca no ecrã LCD , está na altura de um adulto mudar as pilhas.





Mises en garde au sujet des piles
Norme di sicurezza per le pile
Información de seguridad acerca de las pilas
Informação sobre pilhas

Lors de circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Retirer les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

In casi eccezionali le batterie potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.





En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. Retirar siempre las pilas gastadas del interior del producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones, o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas, sacarlas del producto.
- Recargar las pilas siempre bajo la supervisión de un adulto.

Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalentes, conforme recomendado.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.







C'est parti !   Cominciamo!   ¡A jugar!   Vamos lá!



Bouton de mise en marche
Tasto di Accensione
Botón de encendido/apagado
Botão de ligação

- Appuyer sur le **bouton de mise en marche** ⏻ au dos de l'appareil photo pour le mettre en marche. L'appareil émet un son.
- Pour l'éteindre, appuyer sans relâcher sur le **bouton de mise en marche** ⏻ jusqu'à ce que l'appareil émette un son.

Conseil : Si l'appareil photo n'est pas utilisé pendant un moment, il s'éteint automatiquement. Pour le rallumer, simplement appuyer sur le **bouton de mise en marche** ⏻.

- Premete il **tasto di accensione** ⏻ sul retro per accendere la macchina fotografica. Si sentirà un suono.
- Per spegnere, tenete premuto il **tasto di accensione** ⏻ fino a che non si sentirà un suono.

Suggerimento: la macchina fotografica si spegnerà automaticamente se non la usate per un certo periodo di tempo. Per riaccenderla sarà sufficiente premere il **tasto di accensione** ⏻.





- Para encender la cámara, pulsar el botón de **encendido/apagado** situado en la parte posterior. Al pulsar el botón, sonará un pitido.
- Para apagar la cámara, mantener pulsado el **botón de encendido/apagado** hasta oír un pitido.

Atención: la cámara se apagará de forma automática si se deja de utilizar durante unos minutos. Para volver a encenderla, pulsar el **botón de encendido/apagado** .

- Pressionar o **botão de ligação** na parte de trás da máquina para a ligar. Ouve-se um “bip”.
- Para desligar, pressionar e manter pressionado o **botão de ligaç**ão até se ouvir um bip.

Atenção: Se a máquina não for usada durante algum tempo, desliga-se automaticamente. Para a voltar a ligar, basta pressionar o **botão de ligação** .











Prendre une photo Come scattare una foto
Cómo hacer fotos Para tirar fotografias

- L'enfant doit regarder par le viseur ou regarder l'écran LCD pour voir le sujet de la photo.
- Tout en maintenant fermement l'appareil photo, appuyer sur le **déclencheur** situé sur le dessus de l'appareil. Attendre le bruit du déclencheur et chercher l'icône d'appareil photo sur l'écran LCD.
- L'image qui vient d'être prise reste affichée à l'écran pendant quelques secondes afin de permettre d'en vérifier la qualité.

Appuyer
Premi
Pulsar
Pressionar





- Il bambino deve guardare nel mirino o guardare lo schermo LCD per inquadrare l’immagine da fotografare.
- Tenendo ferma la macchina fotografica, premete il **tasto dell’otturatore** in cima alla macchina fotografica. Sentirete uno “scatto” e sullo schermo LCD apparirà l’icona della macchina fotografica .
- La foto appena scattata resterà impressa sullo schermo LCD per alcuni secondi così potrete verificare che la foto sia riuscita bene.

- Pedirle al niño que mire a través del visor o la pantalla de la cámara al objeto o persona que quiera fotografiar.
- Mientras sujeta la cámara sin moverse, el niño deberá pulsar el **botón del obturador** situado en la parte superior de la cámara. Se oirá un disparo y aparecerá en la pantalla el símbolo de la cámara .
- La foto que se acaba de tomar permanecerá unos segundos en la pantalla de la cámara para poder comprobar que ha quedado bien.

- Faça com que a criança olhe pelo visor ou para o ecrã LCD para ver o objecto a ser fotografado.
- Mantendo a máquina estável, pressionar o **botão do obturador** no cimo da máquina. Ouve-se o som do obturador e aparece o ícone da máquina no ecrã LCD.
- A fotografia que acabou de ser tirada fica no ecrã LCD durante alguns segundos para a criança verificar a fotografia que tirou.







Utilisation du zoom Come usare lo zoom
Cómo usar el zoom Para utilizar o Zoom

Boutons de zoom
Tasti zoom
Botones del zoom
Botões do Zoom



- Appuyer sur le **bouton de zoom avant** + pour zoomer sur le sujet. L'appareil émet alors un son et le sujet apparaît en plus gros plan sur l'écran LCD. Appuyer jusqu'à 4 fois sur le **bouton de zoom avant** + pour se rapprocher encore plus !
- Si le zoom est trop important, appuyer sur le **bouton de zoom arrière** –. L'appareil émet alors un son différent. Appuyer jusqu'à 4 fois sur le **bouton de zoom arrière** – pour revenir à la vue initiale.

- Premete il **tasto zoom in** + per avvicinarvi al soggetto della foto. Si sentirà un effetto sonoro e il soggetto della foto apparirà più vicino sullo schermo LCD. Premete il **tasto zoom in** + fino a quattro volte per un'immagine ancor più ravvicinata!
- Premete il **tasto zoom out** – nel caso in cui vi avvicinaste troppo. Si sentirà un effetto sonoro diverso. Premete il **tasto zoom out** – fino a quattro volte per tornare all'impostazione originale.





- Pulsar el **botón de acercar** para ampliar el objeto o persona que se quiere fotografiar. Se oirá un sonido y el objeto o persona se mostrará más cercano en la pantalla de la cámara. ¡Para ampliarlo al máximo, pulsar el **botón de acercar** cuatro veces!
- Si la imagen está demasiado ampliada, pulsar el **botón de alejar** . Se oirá un sonido distinto. Al pulsar cuatro veces el **botón de alejar** , se vuelve a la posición original.
- Pressionar o **botão de mais zoom** para se ver melhor o objecto a ser fotografado. Ouve-se um efeito sonoro e o objecto a ser fotografado aparece mais perto no ecrã LCD. Pressionar o **botão de mais zoom** até quatro vezes para ficar ainda mais perto!
- Se ficar demasiado perto, pressionar o **botão de menos zoom** . Ouve-se um diferente efeito sonoro. Pressionar o **botão menos zoom** até quatro vezes até se voltar ao visor original.








Faire défiler les photos Anteprima foto
Cómo ver las fotos que se han hecho
Visualizar fotografias



Défilement arrière
Tasto foto precedente
Botón foto anterior
Botão de retrocesso de fotografias

Défilement avant
Tasto foto successiva
Botón foto siguiente
Botão de avanço de fotografias

- Appuyer sur le bouton **défilement avant** ▶ ou **défilement arrière** ◀ pour faire défiler les photos qui ont été prises.
- Une fois la consultation terminée, appuyer sur le **déclencheur** pour que l'appareil repasse en mode photo (ou attendre quelques secondes).

- Premete il **tasto foto successiva** ▶ o **foto precedente** ◀ per rivedere le foto scattate.
- Una volta che avrete finito con l'anteprima, premete il **tasto dell'otturatore** per tornare alla modalità per scattare le foto (oppure attendete qualche secondo).





- Pulsar los botones **foto siguiente** o **foto anterior** para ver las fotos que se han tomado.
- Al terminar de ver las fotos, pulsar el **botón del obturado**r para volver a la modalidad de tomar fotos, o esperar unos segundos.

- Pressionar o botão de **avanço de fotografias** ou o botão de **retrocesso de fotografias** para ver as fotografias tiradas.
- Quando a visualização terminar, pressionar o **botão do obturador** para voltar ao modo normal de tirar fotografias (ou esperar alguns segundos).









Supprimer des photos Come cancellare le foto Cómo borrar fotos Apagar fotografias



Bouton de suppression de photo
Tasto cancella foto
Botón de borrado
Botão para apagar fotografias

- Pour supprimer une photo, commencer par la localiser en utilisant les boutons de **défilement avant** ▶ ou **arrière** ◀.
- Appuyer ensuite sur le **bouton de suppression de photo** ✖. Une corbeille avec un point d'interrogation apparaît sur l'écran LCD.
- Pour supprimer la photo, appuyer une nouvelle fois sur le **bouton de suppression** ✖.
- S'il est décidé de ne pas supprimer une photo, appuyer sur le **déclencheur** et la corbeille disparaît.





- Se non desiderate tenere una foto, localizzatela prima usando i **tasti foto successiva** ▶ o **foto precedente** ◀.
- Poi premete il **tasto cancella foto** ✖. Sullo schermo LCD apparirà un cestino con un punto di domanda.
- Premete di nuovo il **tasto cancella foto** ✖ per cancellare la foto.
- Se non desiderate cancellare una foto, **attendete alcuni secondi** e il cestino scomparirà.

- Para eliminar una foto, primero localizarla usando los botones **foto anterior** ▶ o **foto siguiente** ◀.
- A continuación, pulsar el **botón de borrado** ✖. En la pantalla de la cámara aparecerá una papelera con un signo de interrogación.
- Para confirmar que se quiere eliminar la foto, volver a pulsar el **botón de borrado** ✖.
- Si finalmente se decide no eliminar la foto, pulsar el **botón del obturador** y la papelera desaparecerá.

- Se for decidido que não se quer uma foto, deve-se localizar a foto usando o botão de **avanço de fotos** ▶ ou botão de **retrocesso de fotos** ◀.
- Em seguida, pressionar o botão **apagar fotos** ✖. Um caixote do lixo com um ponto de interrogação aparece no ecrã LCD.
- Se se quiser apagar a foto, basta pressionar novamente o botão **apagar imagem** ✖.
- Se não se quiser a pagar a foto, basta pressionar o **botão do obturador** e o caixote do lixo desaparece.







Logiciel téléchargeable   Software per il download
Software descargable   Download do software

- Télécharger un logiciel pour PC afin d'importer, d'organiser et voir les photos. Il est également possible d'ajouter des effets spéciaux et de créer des livres et des cartes. Aller sur **www.fisher-price.com/kidtough** et suivre les instructions à l'écran pour télécharger et installer le logiciel (qui inclut les instructions d'utilisation).
- Ce logiciel n'est compatible qu'avec les PC. Pour voir les photos sur un Mac, connecter l'appareil photo à l'ordinateur (voir section suivante). L'appareil photo numérique apparaît comme un périphérique de stockage amovible sur le bureau. Les photos seront situées dans :

  - DSC_FATDISK
  - DCIM
  - 100IMAGE
- Pour sauvegarder les photos sur un Mac, faire glisser et déposer les fichiers dans le dossier désiré.

Configuration requise (pour le logiciel téléchargeable)

Système d'exploitation.................. Microsoft Windows XP, Windows Vista ou Windows 7

Disque dur .... 150 Mo disponibles

Port USB....................................... 1.1

Connexion Internet requise (pour le téléchargement du logiciel).





- Scaricate il software per PC per importare, organizzare e visualizzare le vostre foto. Potrete inoltre aggiungere simpatici effetti speciali e creare degli album o cartoline! Visitate _ e seguite le istruzioni a schermo per scaricare e installare il software (istruzioni per l'uso incluse).
- Questo software è compatibile solo con i PC. Per trasferire e visualizzare le foto su Mac, collegate la macchina fotografica al vostro computer (vedi sezione successiva). La Macchina Fotografica Digitale Kid tough apparirà come dispositivo removibile sul desktop. Le vostre foto verranno scaricate in:
  - DSC_FATDISK
  - DCIM
  - 100IMAGE
- Per salvare le foto su Mac, trascinate i file nella cartella desiderata.

Requisiti minimi di sistema (per software per il download)




Sistema operativo	Microsoft Windows XP, Windows Vista o Windows 7
Hard Drive	150 MB di spazio disponibile
Porta USB	1.1

È richiesta una connessione Internet (per scaricare il software per PC).







- Para importar, organizar o visualizar las fotos, se puede descargar un software para PC que también permite añadir efectos especiales a las fotos y crear álbumes y postales. Para descargar e instalar el software ir a **www.fisher-price.com/kidtough** y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla. El software incluye instrucciones de uso.
- Este software solo es compatible con PC. Para transferir y ver las fotos en un Mac, conectar la cámara al ordenador (ver sección siguiente). La cámara digital aparecerá en el escritorio como un dispositivo extraíble de almacenamiento. Las fotos de la cámara estarán en la carpeta:

  - DSC_FATDISK

  - DCIM

  - 100IMAGE
- Para guardar las fotos en el ordenador Mac, arrastrar y soltar los archivos en la carpeta elegida.

Requisitos del sistema (para el software descargable)

Sistema operativo .... Microsoft Windows XP, Windows Vista o Windows 7

Disco duro .... 150 MB libres

Puerto USB 1.1

Se requiere conexión a Internet para descargar el software al ordenador.





- Faça do download do software para PC para importar, organizar e visualizar as fotos. Também se pode adicionar efeitos especiais e criar livros e cartões! Aceda a **www.fisher-price.com/kidtough** e siga as instruções para fazer o download e instalar o software (que inclui instruções de utilização).
- Este software é compatível com PC. Para transferir e visualizar fotos num computador Mac, basta ligar a máquina ao computador (consultar a secção seguinte). A Máquina Digital da Fisher-Price aparecerá como um dispositivo removível no ambiente de trabalho. As fotos serão localizadas em:

  - DSC_FATDISK
  - DCIM
  - 100IMAGE
- Para guardar fotos no computador Mac, arrastar e largar os ficheiros para a localização desejada.

Requerimentos de sistema (para permitir o download do software)



Sistema operativo	Microsoft Windows XP, Windows Vista ou Windows 7
Disco Rígido	150 MB de memória livre
Porta da entrada USB	1.1



Requer ligação à Internet (para fazer o download do software para PC).





Connecter l'appareil photo à un ordinateur
Connessione della macchina fotografica
Cómo conectar la cámara   Para ligar a máquina

- Ouvrir le couvercle du compartiment des piles et insérer la plus petite extrémité d'un câble USB (non fourni) dans le port USB de l'appareil photo.
- Insérer l'extrémité la plus large du câble USB dans un port USB de l'ordinateur (généralement signalé par ce symbole -).
- L'appareil photo s'allume automatiquement et USB apparaît sur l'écran LCD .

Remarque : ne pas déconnecter l'appareil de l'ordinateur lors du transfert des photos sur l'ordinateur.

- Aprite lo sportello dello scomparto pile e inserite l'estremità piccola del cavo USB (non incluso) nella porta USB della macchina fotografica.
- Inserite l'estremità più grande del cavo USB in una porta USB del computer, in genere è contrassegnata con questo simbolo .
- La macchina fotografica si accenderà automaticamente e sullo schermo LCD apparirà USB .

Nota: Non scollegate la macchina fotografica o il computer durante il trasferimento delle immagini sul computer.

- Abrir la tapa del compartimento de las pilas e introducir el extremo pequeño del cable USB (no incluido) en el puerto USB de la cámara.
- Introducir el extremo grande del cable USB en uno de los puertos USB del ordenador, que normalmente están indicados con el símbolo .
- La cámara se encenderá de forma automática y el símbolo USB aparecerá en la pantalla de la cámara.

Atención: no desconectar la cámara ni el ordenador mientras se transfieren imágenes al ordenador.

- Abrir a tampa do compartimento de pilhas e inserir a extremidade mais pequena de um cabo USB (não incluído) na entrada USB da máquina.
- Ligar a extremidade mais larga do cabo de USB à entrada de USB do computador, geralmente marcada com este símbolo .
- A máquina desliga-se automaticamente e aparece USB no ecrã LCD .

Atenção: Não desligar a máquina nem o computador enquanto as fotos estão a ser transferidas para o computado**r.**





ATTENTIO AVVERTENZA ¡PRECAUCIÓN! ATENÇÃO!

Pour éviter tout risque de strangulation, tenir les câbles de l’ordinateur éloignés de l’enfant.

Per prevenire il rischio di strangolamenti, tenete i cavi del computer fuori dalla portata dei bambini.

Para evitar accidentes, mantener los cables del ordenador lejos del alcance de los niños.

Para evitar asfixia, manter os cabos do computador longe da criança.







Déconnecter l'appareil photo
Come disconnettere la macchina fotografica
Cómo desconectar la cámara   Para desligar a máquina

- Pour déconnecter l'appareil photo, cliquer sur l'icône d'éjection de disque située dans la barre des tâches de l'ordinateur.
- Sélectionner le « périphérique de stockage de masse USB » (l'appareil photo) et cliquer sur « arrêter ».
- Cliquer sur « OK » pour confirmer.
- Un message s'affiche sur l'écran de l'ordinateur pour indiquer que le périphérique (l'appareil photo) peut être retiré.

- Per scollegare la macchina fotografica, cliccate "rimuovi disco" sulla barra degli strumenti del computer.
- Selezionate "Dispositivo di Memoria di massa USB" (la macchina fotografica) e cliccate "stop".
- Cliccate "OK" per confermare.
- Apparirà un messaggio sullo schermo del computer per avvertirvi di rimuovere il dispositivo (la macchina fotografica).

- Para desconectar la cámara, hacer clic en "Quitar hardware de forma segura" en la barra de tareas del ordenador.
- A continuación, hacer clic en "Extracción segura de dispositivo de almacenamiento USB" (la cámara).
- Para confirmar, hacer clic en "Aceptar".
- Aparecerá un mensaje en pantalla indicando que se puede desconectar el dispositivo (la cámara).

- Para desconectar a máquina, clicar em "ejectar disco" na barra de tarefas do computador.
- Seleccionar "USB Mass Storage Device" (a máquina) e clicar em "stop" (parar).
- Clicar em "ok" para confirmar.
- Aparece uma mensagem no ecrã do computador a avisar que o equipamento deve ser desconectado (máquina fotográfica).







- Débrancher le câble USB de l’ordinateur puis de l’appareil photo. L’appareil photo s’éteint automatiquement.
- Rimuovete il cavo USB dal computer e poi dalla macchina fotografica. La macchina fotografica si spegnerà automaticamente.
- Desconectar el cable USB del ordenador y luego de la cámara. Esta se apagará automáticamente.
- Desconectar o cabo USB do computador, e depois da máquina. A máquina desliga-se automaticamente.








Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne prend pas de photo	Les piles sont faibles ou usées	Remplacer les piles de l'appareil photo par quatre piles **alcalines** "AAA" (LR03) neuves.
	L'appareil photo est éteint.	Appuyer sur le bouton d'alimentation situé à l'arrière de l'appareil photo pour l'allumer.
	La mémoire de l'appareil photo est pleine (- apparaît sur l'écran LCD).	Télécharger les photos sur un ordinateur ou utiliser le bouton de suppression de l'appareil photo pour en supprimer une partie.
Photos floues	L'objectif est sale ou taché.	Nettoyer l'objectif à l'aide d'un chiffon doux.
	L'appareil photo a bougé au moment de la prise.	Essayer de tenir l'appareil bien stable lors de la prise de photos.
	Le sujet est trop proche.	La profondeur de foyer est d'environ 1,2 m à l'infini.
Impossible de transférer les photos sur l'ordinateur	Le câble USB n'est peut-être pas correctement branché.	Vérifier la connexion du câble sur l'appareil photo et sur l'ordinateur.
Le produit ne fonctionne pas correctement ou pas du tout.	L'électricité statique peut provisoirement arrêter le fonctionnement électronique de l'appareil photo et provoquer la perte de photos. Par exemple, le fait de marcher sur un tapis et de toucher l'appareil photo peut créer de l'électricité statique.	Réinitialiser le circuit électronique en ouvrant puis en refermant le couvercle du compartiment des piles.
	Les piles sont faibles ou usées.	Remplacer les piles usées par quatre piles **alcalines** "AAA" (LR03) neuves.
	L'appareil photo est trop froid (il est resté à l'extérieur ou a été utilisé à une température trop froide).	L'appareil fonctionnera à nouveau normalement lorsqu'il se sera réchauffé.








Problemi e Soluzioni

Problema	Causa	Soluzione
La macchina fotografica non scatta le foto	Pile scariche	Sostituite le pile della macchina fotografica con quattro pile **alcaline** nuove formato mini stilo “AAA” (LR03).
	Macchina fotografica spenta	Premere il tasto di attivazione situato sul retro della videocamera per accenderla.
	La memoria della macchina fotografica è piena (appare sullo schermo LCD)	Scaricate le foto sul computer o usate il tasto cancella foto sulla macchina fotografica per cancellare alcune immagini.
Foto sfocate	La lente è sporca	Pulite la lente con un panno di stoffa.
	Vi siete mossi mentre scattavate la foto	Cercate di tenere ferma la macchina fotografica mentre scattate le foto.
	Siete troppo vicini al soggetto da fotografare	La portata della messa a fuoco è di circa 1,2 m - infinito
Impossibile trasferire le foto sul computer	Il cavo USB non è connesso correttamente	Controllare le connessioni dei cavi sia della videocamera che del computer.
Il prodotto non funziona correttamente o non funziona affatto	L'elettricità statica potrebbe interrompere temporaneamente la funzione elettronica del prodotto e causare la perdita dei file. Per esempio, camminando su un tappeto e toccando la macchina fotografica si può creare elettricità statica.	Resettare il circuito elettronico aprendo e richiudendo lo sportello dello scomparto pile.
	Le pile sono scariche	Sostituite le pile con quattro pile **alcaline** nuove formato mini stilo "AAA" (LR03).
	La macchina fotografica è troppo fredda (l'avete lasciata all'aperto o usata a temperature sotto zero).	La funzione normale riprenderà una volta che la macchina fotografica si sarà riscaldata.








Problemas y soluciones

Problema	Causa	Solución
La cámara no hace fotos.	Las pilas están gastadas o a punto de gastarse	Sustituir las pilas de la cámara por cuatro pilas **alcalinas** AAA/LR03 nuevas.
	La cámara está apagada.	Apretar el botón de encendido/apagado de la parte posterior de la cámara para encenderla.
	La memoria de la cámara está llena de fotos. El símbolo aparece en la pantalla de la cámara.	Descargar las fotos al ordenador o eliminar algunas fotos con el botón de borrado de la cámara.
Las fotos salen borrosas.	El objetivo de la cámara podría estar sucio o manchado.	Limpiar el objetivo de la cámara con un paño suave.
	La cámara se movió al tomar la foto.	Intentar mantener la cámara quieta al tomar fotos.
	El objeto o persona fotografiado se encuentra demasiado cerca de la cámara.	La cámara solo puede enfocar objetos situados a más de 1,2 m de distancia.
Las fotos no se transfieren al ordenador.	El cable USB podría no estar bien conectado.	Verificar que el cable USB está bien conectado, tanto a la cámara como al ordenador.
La cámara no se enciende o no funciona correctamente.	La electricidad estática puede detener temporalmente las funciones electrónicas de la cámara y provocar la pérdida de fotos. Por ejemplo, caminar sobre una alfombra y tocar la cámara con las manos podría crear electricidad estática.	Reiniciar la cámara, abriendo y volviendo a cerrar la tapa del compartimento de las pilas (no es necesario retirar las pilas).
	Las pilas están gastadas o a punto de gastarse	Sustituir las pilas gastadas de la cámara por cuatro pilas **alcalinas** AAA/LR03 nuevas.
	La cámara está demasiado fría por haberla dejado fuera o por usarla a temperaturas muy bajas.	La cámara volverá a funcionar correctamente cuando recupere la temperatura de funcionamiento.









Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
A máquina não tira fotos.	As pilhas estão fracas ou gastas	Substituir as pilhas da máquina com 4 pilhas novas "AAA" (LR03) **alcalinas**.
	A máquina está desligada.	Pressionar o botão de ligação na parte de trás da máquina para a ligar.
	A memória da máquina está cheia - o ícone aparece no ecrã LCD.	Fazer o download das fotos do computador ou usar o botão "apagar imagem" da máquina para remover algumas das fotos.
As fotografias apresentam manchas.	As lentes podem estar sujas.	Limpar as lentes com um pano macio.
	A máquina moveu-se quando a fotografia foi tirada.	Tentar manter a máquina estável ao tirar fotografias.
	A máquina está demasiado perto do objecto a fotografar.	O alcance da focalização é de cerca de 1,2m - infinito
Não se consegue transferir fotos para o computador.	O cabo USB pode não estar correctamente ligado.	Verificar a ligação do cabo na máquina e no computador.
O produto funciona de forma errática ou não funciona.	A electricidade estática pode parar temporariamente a função electrónica da máquina e provocar a perda de imagem. Por exemplo, andar pela alcatifa ou uma carpete com a máquina na mão pode criar electricidade estática.	Reiniciar a parte electrónica abrindo e fechando a tampa do compartimento de pilhas.
	As pilhas estão fracas ou gastas.	Substituir as pilhas gastas por 4 pilhas novas "AAA" (LR03) **alcalinas**.
	A máquina está demasiado fria (foi deixada ou usada em temperaturas baixas)	O funcionamento normal regressa quando a máquina aquecer.








Entretien Manutenzione Limpieza y mantenimiento Manutenção

- Essuyer l'appareil photo avec un chiffon propre et doux.
- Il n'existe pas de pièces de rechange pour cet appareil. Ne pas démonter l'appareil photo.

- Pulite la macchina fotografica con un panno soffice e pulito.
- Questa macchina fotografica non è dotata di parti di ricambio. Non smontare la macchina fotografica.

- Limpiar la cámara con un paño suave y limpio.
- Esta cámara no posee piezas recambiables y no debe desmontarse bajo ningún concepto ya que podría estropearse.

- Limpar a máquina com um pano limpo e húmido.
- Esta máquina não tem peças de substituição. Não a desmonte.



- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région.

- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.

- Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto a la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de residuos o el Ayuntamiento de su localidad.

- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.







FRANCE
Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Cristal 0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou www.allomattel.com.

BELGIË/BELGIQUE
Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels. Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg: 800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

ITALIA
Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C, 20159 Milano. Servizio assistenza clienti: Customersrv. italia@mattel.com - Numero verde 800 11 37 11.

SCHWEIZ
Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

ESPAÑA
Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona. cservice.spain@mattel.com. Tel: 902.20.30.10; http://www.service.mattel.com/es.

PORTUGAL
Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2, 1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - consumidor@mattel.com.

Mattel Europa, B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland..



PRINTED IN CHINA/IMPRIMÉ EN CHINE **W1459pr-0827**

